Arriatal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Arreatal

En español: Atar

[*verbo transitivo*]

1- Atar de mala manera.

2- Atar dando muchas vueltas a la cuerda con que se ata.

Ver: Añual, Riate

• ¿Cómo quieres que nô se escape el mulo, si has arriatao namas qu'un poquino el ramal ahí a un cachino yerba?

• ¡Menúa tenía lia el joío mulo! L'he dejao larga la soga pa que pudiera comel, s'ha puesto a dal vueltas alreol de la encina y cuando he llegao estaba to arriatao con la soga.

• S'está rompiendo esa rama de la oliva. Manolo l'ha arriatao bien con un biscal a la paer, pero como venga airazo eso nô v'a aguantal.

Campos semánticos: Acciones humanas

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso. **Se usa en** el sur de España.

Etimología:

Del verbo castellano **reatar**, que procede del latín **aptare** (*atar*) con el prefijo intensivo **re-,** al que después se añadió en el sur el sufijo **A-** como ocurre con otras palabras (**amoto**, **amarrón**, etc.).

De la idea de *atar con fuerza*, que es lo que significa **reatar**, se pasó a la de atar *de mala manera*, que es el sentido que se usa en peraleo. Como el prefijo **re-** es también reiterativo o repetitivo *(volver a atar)*, la segunda acepción, "*atar dando muchas vueltas*", sí enlaza más directamente con el significado original del término.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com